

"Nosaltres anam fent camí"

Miquel Serra (Palma, 1959), director del *Diari de Balears*, és el responsable de la reconversió de l'antic *Baleares* en el primer diari en català de la història de les Illes. Editat pel grup Serra, el primer número es publica aquest mateix 1 de maig.

Miquel Serra ha estat fins ara director del *Baleares*. Ha estat la persona que ha pilotat el procés de conversió de la històrica capçalera (creada el 1939 com a òrgan de la Falange) en el primer diari en català de Balears.

—*Quan i com es pren la decisió de convertir el Baleares en el Diari de Balears?*

—Aproximadament fa uns tres mesos. Va ser en ocasió d'una comissió executiva de l'empresa durant la qual el president, Pere A. Serra, va comunicar als presents que havíem de debatre la possibilitat de convertir el diari *Baleares* en un diari fet totalment en llengua catalana.

—*Quins motius es fan valer per afrontar el canvi ara?*

—Bé, la veritat és que fonamentalment va ser una decisió presa a partir del convenciment que calia cercar una diferenciació per al *Baleares*. Vull dir que el diari necessitava ser percebut pels lectors com un producte diferent a totes les altres capçaleres diàries mallorquines. Això, a pesar de ser voluntat nostra, no era gens fàcil. Quan el president va fer aquesta proposta, vàrem veure que, efectivament, era l'element diferenciador més important que podíem tenir: la llengua.

—*Com es produeix el canvi?*

—Immediatament després d'haver pres la decisió empresarial, el gerent de l'empresa, Sebastià Ginard, i jo mateix ens desplaçàrem a Barcelona per veure *in situ* com es fan els diversos mitjans escrits en català. Visitàrem *El Punt* i parlàrem amb el seu director editorial, també visitàrem els diaris locals i comarcals de Barcelona...

—*Una visita per assumir idees?*

—Més o manco sí. De fet aquesta era la intenció: fer-nos una idea el més aproximada possible de com hauria de ser el nostre diari.

—*Aleshores, pel que diu, no es tracta de fer el Baleares en català, sinó de fer un nou diari?*

—Exactament. Des del principi vàrem tenir la

idea de no traduir, per dir-ho així, el diari existent i res més. No, volem fer un diari vertaderament nou. D'aquí la decisió de potenciar molt, moltíssim, les dues delegacions de Palma i Inca per tal que la informació sobre la part forana sigui reforçada i de qualque manera sigui un dels segells del nou *Diari de Balears*. En aquest sentit, a més, hem arribat a un acord amb el setmanari *Sóller* per cobrir així el màxim possible la part forana. De fet, podríem dir que la tenim totalment coberta.

—*Un diari "partforaner"? O, dit d'una altra manera, el Diari de Balears serà una adaptació a Mallorca del model de la premsa comarcal catalana?*

—No. No, perquè pel que jo conec de la premsa comarcal catalana, funciona amb uns criteris prou diferents al nostre projecte. I crec que són diferents perquè pertanyen de realitats diferents. A Catalunya, ells pertanyen de més territori, de més gent... Aquí, a Mallorca, on la premsa és tan local,

quasi municipal, no creiem que tenguem massa sentit, si més no amb la dimensió que nosaltres tenim per al *Diari de Balears*.

—*L'àmbit, vol dir?*

—Exactament. L'àmbit informatiu a Mallorca és tota l'illa. A una persona d'Inca l'interessa el que pot ocórrer a Manacor i viceversa... a més es produeix el fet que molta gent que viu a pobles treballen a Palma... Les interrelacions en un àmbit ge-

"Hi ha dos sectors minoritaris als quals crec que encara cal convèncer que aquest és un projecte bo. Són, per una banda els gonalles, secessionistes, i per l'altra els aiatol·lahs de la llengua, que es consideren els únics valedors."

ogràfic tan petit com és Mallorca fan molt difícil un àmbit inferior al de l'illa. Sempre, naturalment, tenint present les característiques del projecte que comentam, com és fer un diari. Una altra cosa diferent és la premsa que pugui existir a nivell local.

—*Per tant no serà un diari amb vocació comarcal-municipal, sinó de tota Mallorca?*

—Sí, serà un diari de tota Mallorca, per a tots els mallorquins, amb una atenció preferent per a la part forana.

—*I Menorca, Eivissa i Formentera?*

—Treballam per poder-hi arribar. De fet ja hem contactat amb diverses persones perquè ens puguin, des de cada illa, fer arribar col·laboracions. Ara bé, de moment, ja en tenim prou amb les dificultats que se'ns presenten per sortir només a Mallorca.

—*La intenció, però, és arribar a totes les illes?*

—Sí, sens dubte aquesta és la nostra intenció, però serà un procés llarg. Volem fer les coses ben fetes i, per tant, cal pensar-les molt i graduar-les. Per això, en una primera fase, l'objectiu és fer el diari en català per a Mallorca i, després, ja arribarem a les altres illes.

—*Un diari existent com el Balears no deu ser fàcilment reconvertible en un diari nou i, a més, fet en català.*

—Evidentment. A la redacció ens hem trobat amb gent, mallorquina o forana, que no tenia domini escrit del català. Per això des de fa uns mesos hi ha classes de català. Ara, som conscients que no tindrèiem en un principi cap grau de perfecció. Això és un problema. És clar que és més complicat fer-ho en català que en castellà. Per exemple, necessitarem la correcció que suposarà un filtre que endarrerirà el tancament. A més, totes les agències informatives treballen en castellà i haurem de traduir els textos... Som conscients que els problemes són molts, però la nostra voluntat per superar-los és molt gran. De tota manera nosaltres pensam que en uns pocs mesos podrem solucionar aquests problemes i anar-nos normalitzant. Tot és començar...

—*Quin objectiu persegueix el Diari de Balears?*

—Fonamentalment fer un diari diferenciat a tots els altres. I això ho aconseguirem per dos costats. Per una banda, com he dit abans, perquè serà l'únic escrit en català. En segon lloc perquè tindrà uns criteris informatius diferents. En l'actual panorama informatiu mallorquí —amb cinc capçaleres que hi ha, més una de nova que diuen que es posarà en marxa en breu termini— hagués estat una irresponsabilitat oferir el mateix que ofereixen les altres. Teníem clar que necessitàvem una identificació, un segell propi per al *Diari de Balears*. I la veritat és que crec que l'hem aconseguit a partir d'aquesta doble vessant: per l'idioma i pels continguts.

—*Com s'ha rebut la idea de fer un diari en català?*

—Jo crec que molt bé per una majoria de la gent. El que passa és que hi ha dos sectors minoritaris als quals crec que encara cal convèncer que aquest és un projecte bo. Per una banda, els gonelles, els que



pensen que el mallorquí i català són llengües diferents. Crec que a aquests la realitat de les coses els durà, més prest o més tard, a veure que parlam una mateixa llengua. Es tracta d'anar fent camí i nosaltres en aquest sentit farem camí.

—*I l'altre sector?*

—Són els que jo definiria com els aiatol·lahs de la llengua que pensen que són els únics valedors, els sacerdots de la llengua, que ens criticaran si hi ha qualche falta, ens criticaran els continguts... Nosaltres sabem que tenim mancances, però ja els anirem solucionant. Ara anam fent camí.

Miquel Serra. El director del *Diari de Balears* és conscient de les múltiples dificultats que es trobaran per fer un diari en català, però pensa que és l'única manera de fer camí.

Miquel Payeras